

Porównanie tłumaczeń Hioba 38:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Kiedy powstały gwiazdy, wysławiali Mnie głosem wielkim wszyscy zwiastunowie Moi.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	gdy razem śpiewały gwiazdy poranne i wzniesli okrzyk wszyscy synowie Boga?* **1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	gdy chórem śpiewały gwiazdy poranne, a aniołowie Boży wznosili radosne okrzyki?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy gwiazdy poranne razem śpiewały i radowali się wszyscy synowie Boży?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy współ śpiewały gwiazdy zaranne, a weselili się wszyscy synowie Boży.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	gdy mię chwaliły współ gwiazdy zaranne i śpiewali wszyscy synowie Boży?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	ku ucieście porannych gwiazd, ku radości wszystkich synów Bożych?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy gwiazdy poranne chórem radośnie się odezwały i okrzyk wydali wszyscy synowie Boży?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	gdy razem śpiewały gwiazdy poranne i wszyscy synowie Boga się radowali?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	wśród rozradowanych gwiazd porannych i radosnych okrzyków wszystkich synów Bożych?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czy chórem śpiewały gwiazdy poranne i radowali się wszyscy synowie Boży?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли звізди повстали, всі мої ангели похвалили Мене великим голосом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	gdy razem zaśpiewały poranne gwiazdy i radośnie zagrzmiały wszystkie istoty Boże?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	gdy współ radośnie wołały gwiazdy poranne i zaczęli z uznaniem wykrzykiwać wszyscy synowie Boży?

¹⁾ synowie Boga, אֱלֹהִים בְּנֵי, aniołowie G, πάντες ἄγγελοι μου.

²⁾ <x>220 1:6</x>